



KIFA NEWS

ENGLISH
Jun 2003

Vol. 18

Kameyama International Friendship Association
亀山国際交流の会

英語版
2003年 6月

Agricultural Festival 坂本の棚田祭り

The tiered rice fields in Sakamoto were chosen as one of the one hundred most beautiful such field in Japan. In order to share this beauty with others, Sakamoto is holding its second Agricultural Festival.

They invite everyone to take part in this festival.

Date; June 1st(Sun.) 10:00 am to 2:00 pm

Place; Sakamoto village park.

Program; Mochi (rice cake), Haiku(Japanese poem),

Drawing, Photo Contest.(Please bring your own materials), Walking the rice fields, Making Japanese paper(washi).



Japanese Iris Festival 花しょうぶまつり

Kameyama City are holding the 6th annual "Japanese Iris Festival" to publicize the flower of our city, the Japanese Iris (Hanasyobu), and promote communication between citizens. There will be guidance of growing of a Japanese Iris, stalls by various civic groups, outdoor tea ceremony, etc.

Date : June 8th (Sat.) 10:00am~3:00pm (Even if it rains a little, it will be held.)

Place : Shobuen in Kameyama Park (North of Kameyama Junior High School)

Information : Chiiki Shakai Shinkoukai (Tel 83-1385)



Electrical appliances of 4 types (家電4品目の扱い方)

According to the recycle law, old and no longer used electrical appliances (televisions, air conditioners, refrigerators and washing machines) should be returned to the store where you have bought them, or collected by the store where you have replaced them by buying new ones. The store will send them to their place of origin to be recycled. As a rule the garbage collector or the general environment center will not take or accept them as garbage.

How to dispose these electrical appliances

1. Talk to the electrical appliances store in your neighborhood. (There is a fee for the disposal.)
2. Also you can buy a disposal ticket at the local post office and take or electrical appliance to the place indicated. If you don't have transportation, you can hire a collector to do so. There are several authorized collectors.

Idagawa Seisou (Tel. 82-2006), Kameyama Nozaki Seisoshu (Tel. 82-0822),

Toyoda Eisei (Tel. 82-1738)

Disposal Fee

Television (¥2,700), Air Conditioner (¥3,500), Refrigerator (¥4,600), Washing Machine (¥2,400) * Disposal fee can be alternated according to the maker.)

Companies in charge of the disposal

A Group (Matsushita Denki, Toshiba, Victor, Daikin, LG, Corona, Samsung, etc.):

Asahi Kinzoku, Yokkaichi factory --- 16-11 Shouei-cho, Yokkaichi-shi (Tel: 0593-51-4606)

Open hours: week days from 8:00 to 12:00, 13:00 to 17:00

Saturdays from 8:00 to 12:00, 13:00 to 15:00

B Group (Hitachi, Mitsubishi, Sanyo, Sharp, Sony, Fujitsu, Aiwa, Toyotomi, Pioneer, Ryohin-Keikaku, Rinnai, etc.)

Nihon Tsuun, Yokkaichi branch --- 3-17 Aioi-cho, Yokkaichi-shi (Tel. 0593-51-2175)

Open hours: week days and Saturdays from 9:00 to 11:45, 12:45 to 17:00



City Hall Will Be Opened on May 25th (Sun.) (休日窓口)

The City Hall will be opened for counseling and payment for the following tax:

Date: May 25th (Sun.) 9:00-16:00

Place: Entrance of the City Hall

Taxes: ・ Car tax (Period direct debit: June 2nd) *Please bring the tax notice.

- ・ Compact car tax (Period direct debit: June 2nd)
- ・ City/Prefectural tax
- ・ Property tax
- ・ City planning tax
- ・ National insurance tax

Information: For Car Tax・・・Suzuka Kenzei Jimusho (Tel.0593-82-8660)

For others・・・Zeimu-ka (Tel.84-5009), Shimin-ka Kokumin Kenkouhoken

Kakari (Tel.84-5006)

The Enlarged Service for Extended Opening on Fridays (延長窓口の充実)

The City Hall has enlarged service as follows:

Date: Every Fridays (except national holidays and end and beginning of the year)

Hour: 5:00 pm to 7:00 pm

Available service: ・ registration and issue of a certificate of a seal impression

- ・ issue of copy of a resident card
- ・ issue of an abstract/copy of a family register
- ・ issue of a certificate of residence

Information: Shimin-ka Koseki jumin kakari (Tel. 84-5004)

Examination for Cancer of Breast and Uterus.(乳がん・子宮がん検診)

Date: June 18th (Mon)

From 10:00 to 11:00 for breasts cancer examination only

From 12:50 to 13:50 for breast and uterus examinations

Place: Health Center(Just east of Hospital IRYO-Center)

Deatail: Breasts cancer medical examination and supersonic waves Utreus cancer examination of cellular tissue.

Accepting: 70people for breasts cancer examination.(80people in the morning, 40people in the afternoon)

50 people for uterus cancer examination.

Examinee: Women who were born before March 31st 1973 and live in Kameyama city.

Cost: Breasts examination - ¥600

Uterus exsamination - ¥500 (free for women who were born before March 31st 1933)

You must show your "Registration Card" to have these examinations.

You also have to make an appointment with the Health and Welfare Center (Please give your name, address, date of birth and telephone number.

Places will be filled on a first-come, first-serve basis.

Stomach Cnacer Examination (胃がん検診を行います。)

The Health and Welfare Section (Hoken Fukushima-ka) will carry out medical X-rays for stomach cancer on June 2nd (Mon.), from 9:00 to 11:00, at the Health Center (Hoken center), just east of the Medical Treatment Center (Iryou center).

This examination is available to those born on or before March 31st 1963, up to a limit of 40 people. Spaces will be filled on a first-come,

first-serve basis. There is a nominal fee ¥600 (free for women who were born before March 31st 1933). those who have already undergone surgery for stomach cancer need not attend . Those wishing to apply for the examination should contact the Health and Welfare Section (TEL, 84-3316) starting May 8th (Thur.).

Please give your name, address, date of birth and telephone number.



Practitioner on Duty during Holidays in June (休日の当番医)

(Normally from 13:00 to 21:00 pm)

8th (Sun.) Iwama practitioner's office (Tel.82-3135, Tamocho)

15th (Sun.) Sasaki clinic (Tel.83-1331, Kawaicho)

Seki clinic (Tel. 96-2220, Seki-Shinjyo)

22nd (Sun.) Matsuba otorhinolaryngology (Tel.83-0087, Higashidai)

29th (Sun.) Nakamura pediatrics (Tel. 84-0010, Chomyoji)

This information, especially the doctor on duty, is sometimes subject to change. Please call before visiting. The doctors on duty follow a rotation system. In some cases a doctor does not meet the field, so it is not an absolutely sure system. You may get Kameyama area emergency medical information center (Tel. 82-1199) or City Office. (82-1111).



Infant Examinations & Consultations in June (保健と健康相談)

1 and half year old infant- examination(born in November, 2001) (1歳6ヶ月児検診)

Please bring your "mother and child" health booklet and questionnaire.

26th (Thu.) from 13:30 in General Health and Welfare Center

3 years old infant- examination (born in December, 1999) (3歳児検診)

Please bring your mother and child health booklet and questionnaire, a urine sample and medical checklist.

19th (Thu.) from 13:00 in General Health and Welfare Center (Tel.84-3316)



Hepatitis virus medical check 肝炎ウィルス検査

Kameyama City will carry out hepatitis virus medical check as one of health maintenances of citizen as follows :

Medical check period : June 1 (Sun) to December 27 (Sat) (within office hours)

Check items : hepatitis C virus and hepatitis B virus

Eligible person : Registered Kameyama resident, age over 40 who requires information

Application period : May 23 (Fri) to November 28 (Fri)

Fee : Free (Free coupon or medical card is required.)

Application : Visit Health & Welfare dept. at Aiai or call to 84-3316.

General Consultation in June (各種相談)

Human Rights Consultation 人権相談

Consulting about human rights 9th (Mon.) and 25th (Wed.)

from 13:00 to 15:00 in the "Shimin taiwa shitsu (1)" room at city hall.

Legal Consultation 法律相談

Consulting by a lawyer 17th (Tue.) from 13:30 to 16:00 and 30th (Mon.) 13:30 to 16:00

in the "Shimin taiwa shitsu (1)" room at city hall.

You have to make an appointment with the Shiminka-section (Tel.82-1111)

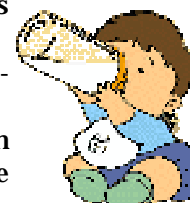
The Children Support Aid System (児童手当制度と更新手続き)

Only parents with children up to six years old can apply for the public children support aid. Application from parents with high monthly income is not accepted. Those who have one child will receive from the City Hall the amount ¥5,000, the second child also ¥5,000, the third child ¥10,000, every month.

The public aid will be deposited in the parent's bank account three times a year, in February, June and October. The application should be submitted to the City Hall within 15 days after change of address or the birth of the child. Your bankbook and stamp "Inkan" are needed. Post office books are not accepted.

Those who are registered as residents in Kameyama City from January 1st should submit an income statement form "Jidou-teate you no Shotoku-shoumeisho".

Application for the child support aid "Jidou teate" should be renewed every year. When you receive a renewal application form, you have to visit the City Hall. The aid will be canceled if you don't. For more information consult Kameyama City Hall.



Free topical application of fluoride solution. (無料フッ素塗布、無料歯科検診)

Free dental checkup and consultation

Date : June 5 (Thu) 9:30 – 11:00

Place : Aiai (Kameyama City Integrated Health & Welfare Center)

Eligible person :

Free topical application of fluoride solution : Age between 3 and 6

Free dental checkup and consultation : No age limit

Note : Ask dental clinic offices in Kameyama City for detail.



JAPANESE CLASS 日本語教室

A new Japanese class has started from May 11th. If you are interested in "Nihongo", please contact to social service section of city hall (Shimin-ka) . (TEL84-5007)

When ? Every Saturday, 19 : 00 – 20 : 30 (May to next March)

Where ? Seishounen Kenshu Center

Fee ? ¥ 5, 000 (including teaching materials)

The class is opened to people who live or work in KAMEYAMA (If an applicant is younger than 15 years old, he or she must be accompanied by a parent or guardian.) There are three levels classes in Japanese Class. You can join anytime, so please join us !



Training Room in Aiai Center (あいあいトレーニングルーム)

We will explain how to use the training room for beginners.

After explanation, you can consult with an instructor about your health and exercise.

Date: June 5th (Wed.) 14:00 ~

Fee: (Any appointment is not necessary.)

Please bring your training shoes and a towel. People under junior high school student or with small children can't use the room.

Contact: Hoken-fukushi-ka, Kenkou-zukuri-kakarin (Tel: 84-3316)

Information of Tea Ceremony (お茶会)

We are going to hold a Tea Ceremony. Please come and have some tea and sweets.

Date: June 8th (Sun.) 10:00 ~ 15:00

Place: Enbujo (the ground of Kameyama Shrine) by Omote-senke Seishonen Kenshu Center by Ura-senke

Fee: ¥500

Contact: Mrs. Wakana (Tel. 82-0333)

Dear Readers, (リカルドさんの自己紹介と編集後記)

How are you all doing? I'm Ricardo. I belong to the team of volunteers in charge of publishing the monthly bulletin called KIFA NEWS. I like to read, study, ... etc. I also enjoy the company of my friends going to places together such as events, movies and playing tennis. The best of it is to have a good time together. I'm eager to learn about other cultures, customs and foods. Japanese and Chinese cultures fascinate me. Being a member of an international exchange group such as KIFA gives me a chance to learn about many interesting things. I invite you all to come to the meeting and events of international exchange. If you want to know more about us, please come to see us or visit us at our "Homepage". See you.

(You can ask about KIFA at Social Service Section of City Hall (Shimin-ka) (Tel. 4-5007).

If you have any idea or advice about our activities, please contact with us.

Published by KIFA : Kameyama International Friendship Association

発行 : 亀山国際交流の会

E-mail Address : amani@helen.ocn.ne.jp

Home Page : <http://www6.ocn.ne.jp/~kameyama/kirameki/>

Provided with collaboration of City Hall of Kameyama,
Social Services Section and Planning Section

協力 : 亀山市役所 市民課・企画課